

# DIN EN ISO 20109:2017-03 (E)

## Simultaneous interpreting - Equipment - Requirements (ISO 20109:2016)

---

<b>Contents</b>		<b>Page</b>
European foreword .....		4
Foreword .....		5
Introduction .....		6
<b>1</b>	<b>Scope</b> .....	<b>7</b>
<b>2</b>	<b>Normative references</b> .....	<b>7</b>
<b>3</b>	<b>Terms and definitions</b> .....	<b>7</b>
<b>4</b>	<b>Overall interpreting system</b> .....	<b>8</b>
4.1	General .....	8
4.2	Frequency response .....	8
4.3	Amplitude nonlinearity .....	9
4.4	Noise and hum .....	9
4.5	Hearing protection .....	9
4.6	Level consistency across channels .....	9
<b>5</b>	<b>Interpreter console</b> .....	<b>9</b>
5.1	General .....	9
5.2	Headphones/headset connector .....	9
5.3	Console dimensions .....	10
5.4	Indicator lights .....	11
5.5	Buttons .....	11
5.6	Visual display .....	11
5.7	Listening section .....	11
5.7.1	Incoming channel pre-selection .....	11
5.7.2	Incoming channel selection .....	12
5.7.3	Volume control .....	12
5.7.4	Tone controls .....	12
5.8	Monitoring section .....	12
5.8.1	Monitor loudspeaker .....	12
5.8.2	Channel pre-selection .....	12
5.8.3	Volume control .....	12
5.9	Microphone section .....	12
5.9.1	Microphone ON/OFF button .....	12
5.9.2	Push-to-mute button .....	13
5.10	Outgoing channel section .....	13
5.10.1	Outgoing channel pre-selection .....	13
5.10.2	Outgoing channel selection .....	13
5.10.3	Audience indicator .....	13
5.11	Communications section .....	13
5.11.1	Slow-down button .....	13
5.11.2	Incoming message indicator .....	14
5.11.3	Incoming call indicator .....	14
5.11.4	System clock .....	14
<b>6</b>	<b>Microphones</b> .....	<b>14</b>
6.1	Interpreter console microphone .....	14
6.2	Interpreter microphone behaviour .....	14
6.3	Conference microphone .....	15
6.4	Ambient microphone .....	15

<b>7</b>	<b>Interpreters' headphones/headset</b> .....	<b>15</b>
7.1	Headphones.....	15
7.2	Headset.....	15
<b>8</b>	<b>Portable interpreting system</b> .....	<b>16</b>
8.1	General.....	16
8.2	Microphones/Transmitters.....	16
8.3	Receivers/Transceivers.....	16
8.4	Transport system.....	16
	<b>Annex A (normative) Accessibility and usability of interpreter consoles</b> .....	<b>17</b>
	<b>Annex B (normative) Furniture and equipment</b> .....	<b>18</b>
	<b>Annex C (normative) System operation</b> .....	<b>21</b>
	<b>Bibliography</b> .....	<b>22</b>